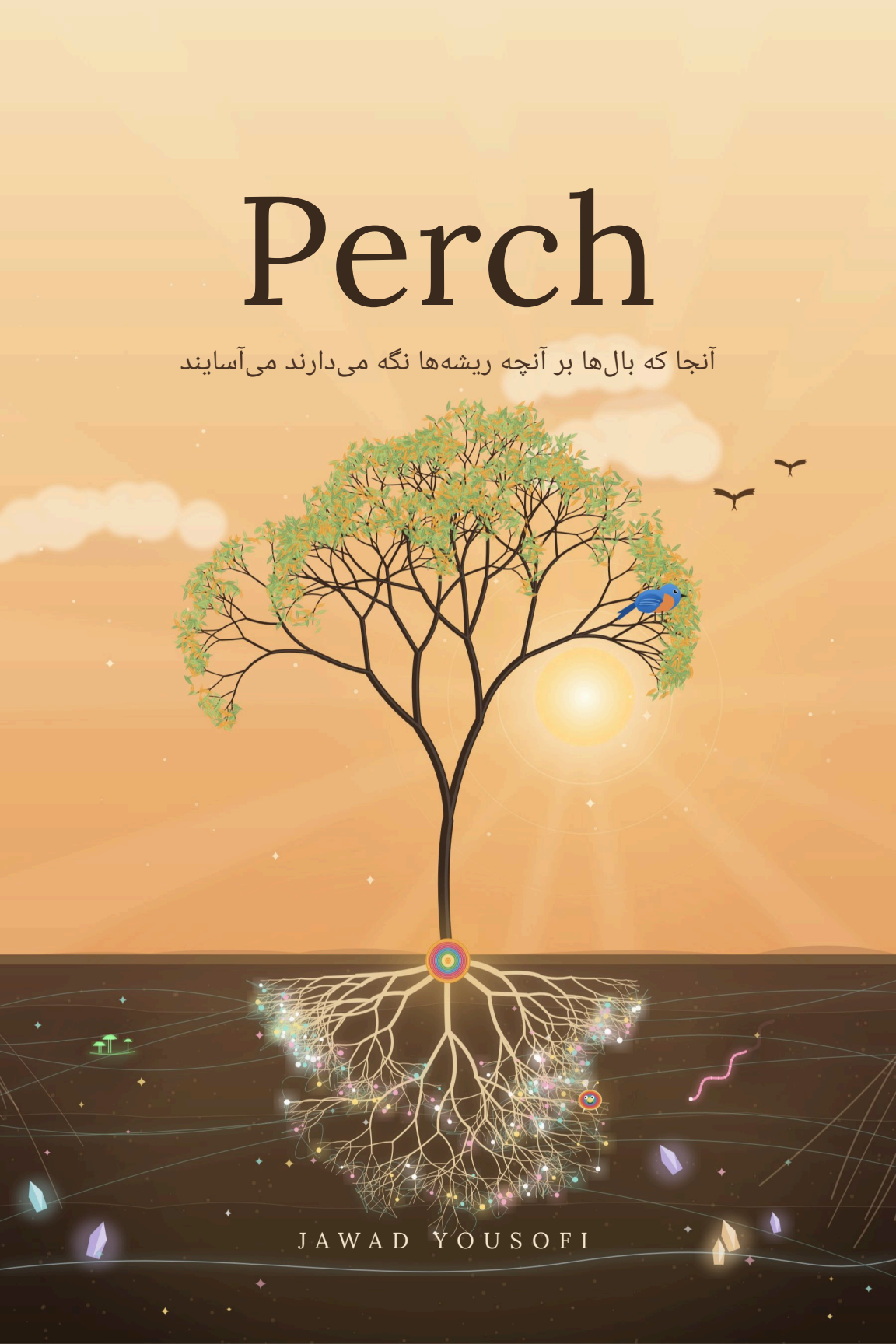
Perch

آنجا که بال‌ها بر آنچه ریشه‌ها نگه می‌دارند می‌آسایند



JAWAD YOUSOFI

Perch

آنجا که بال‌ها بر آنچه ریشه‌ها نگه می‌دارند می‌آسایند

JAWAD YOUSOFI

به ریشه‌هایی که مرا نگه داشتند،
و آسمان‌هایی که مرا صدا زدند.

ریشه‌ای ژرف برای ماندن.

بالی آزاد برای پریدن.

یک · دانه

دانه‌ای می‌افتد.

آسمان را نمی‌شناسد.

فقط می‌داند که پایین برود،

و آغاز کند.

یک

دانه

دو · ریشه‌ها

آن پایین، در تاریکی،

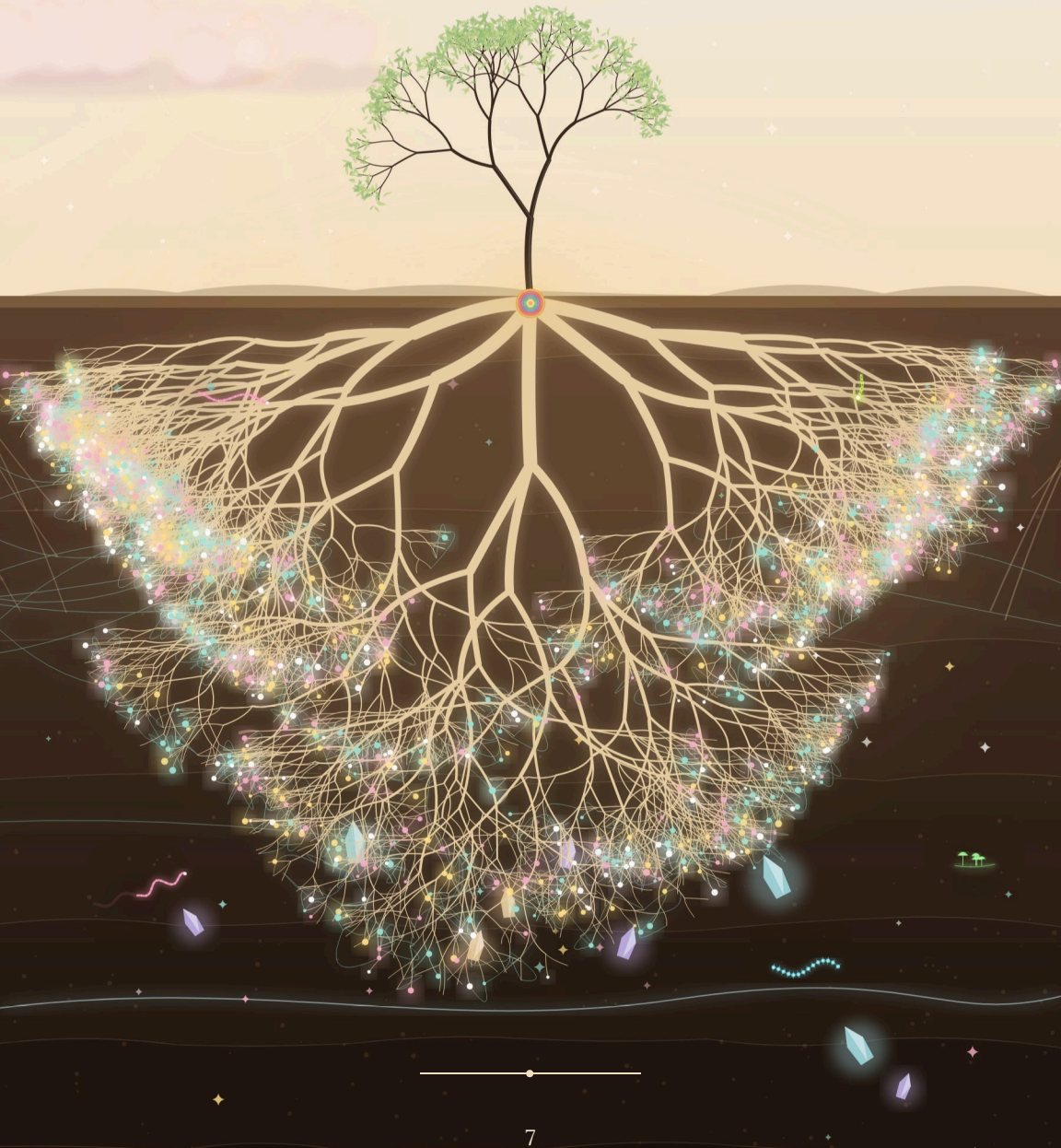
ریشه‌ها نادیده پیش می‌روند.

کسی از آن‌ها سپاس نمی‌گوید.

با این همه، نگه می‌دارند.

دو

ریشه‌ها



سه · نشیمن

پرنده‌ای می‌نشیند.

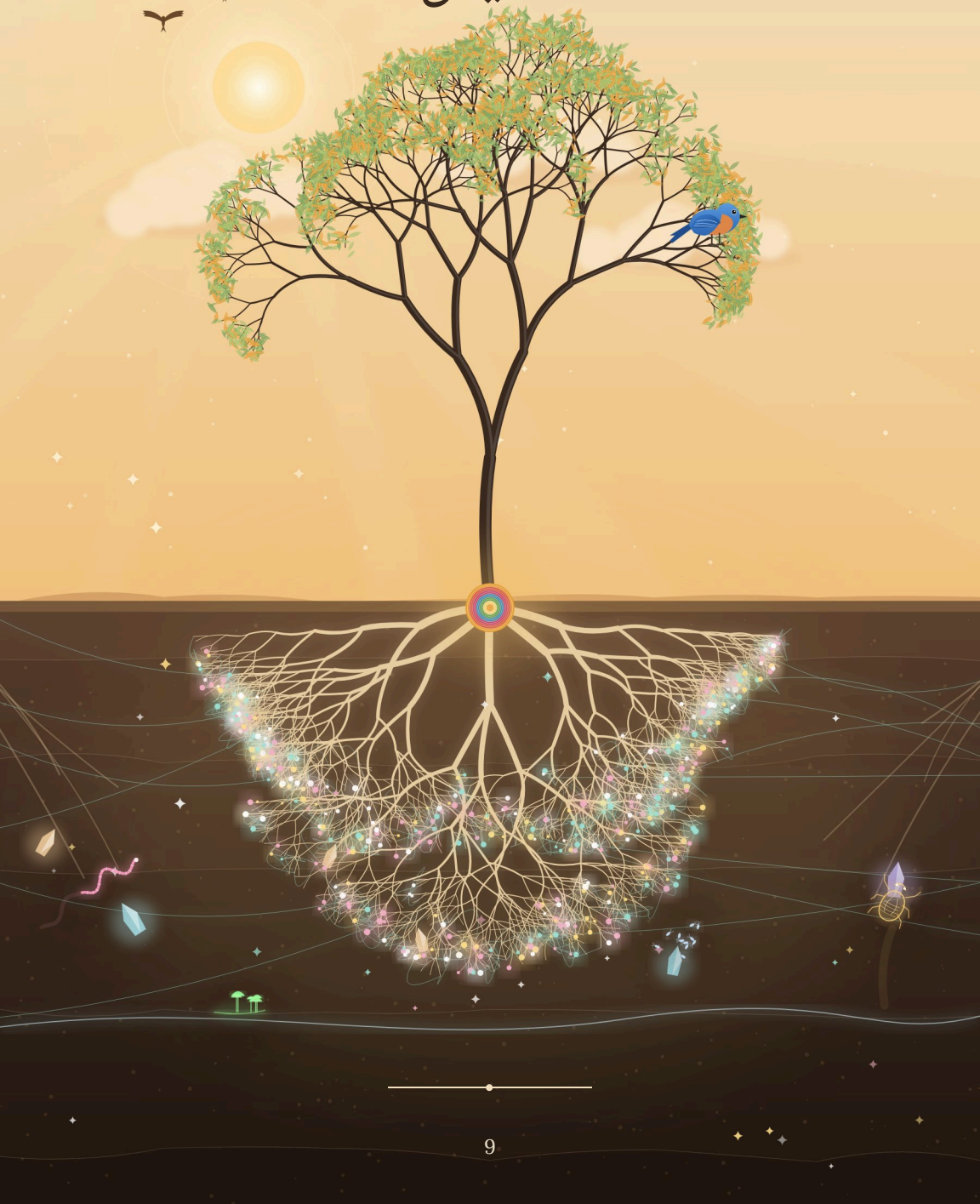
از شاخه نمی‌پرسد

ریشه‌ها تا کجا رفته‌اند.

فقط می‌آساید.

سه

نشیمن



چهار · لانه

ترکه به ترکه،

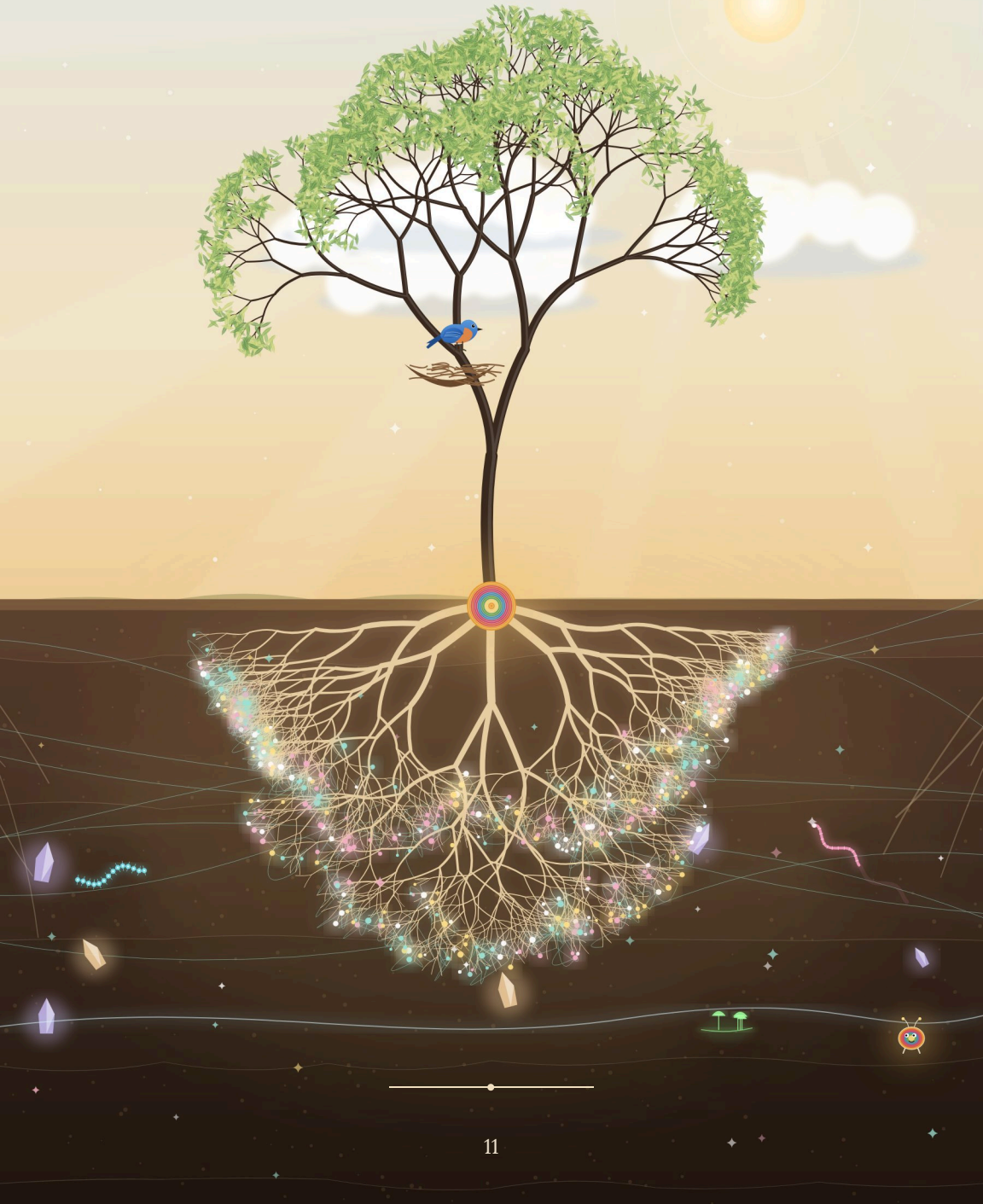
پرنده بر آنچه پیش‌تر ساخته شده می‌سازد.

خانه‌ای در هوا،

که زمین نگهش داشته است.

چهار

لانه



پنج · طوفان

باد درخت را خم می‌کند.

پرنده شاخه را نگه می‌دارد،

شاخه تنه را،

تنه زمین را.

هیچ چیز نمی‌افتد.

پنج

طوفان

شش · زمستان

برگ‌ها رها می‌کنند.

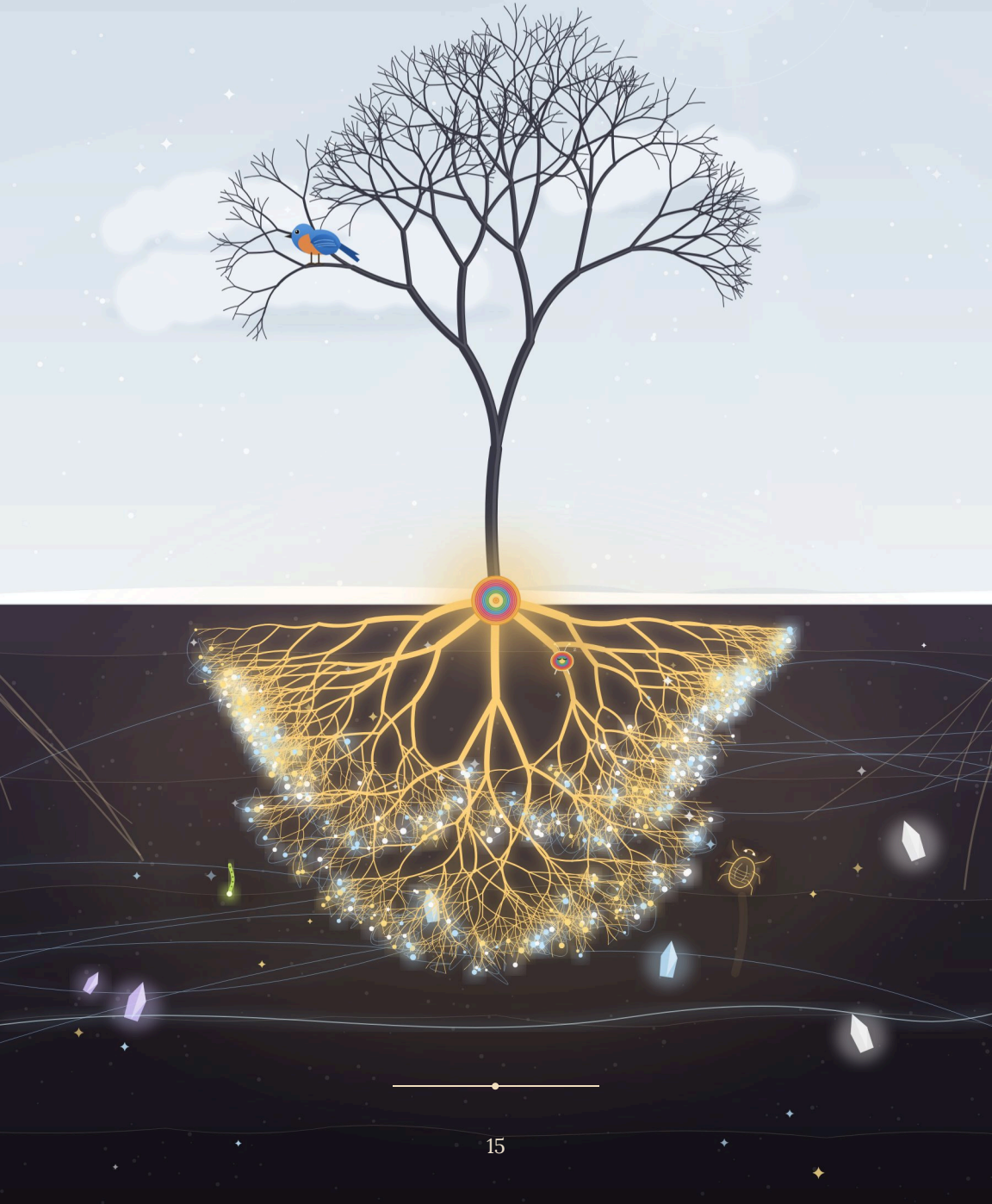
درخت برهنه و خاموش می‌ایستد.

آنچه پایان به نظر می‌رسد

تنها درخت است که ریشه‌هایش را به یاد می‌آورد.

شش

زمستان



هفت · جهش

پرنده‌ای جوان بر لبه ایستاده است.

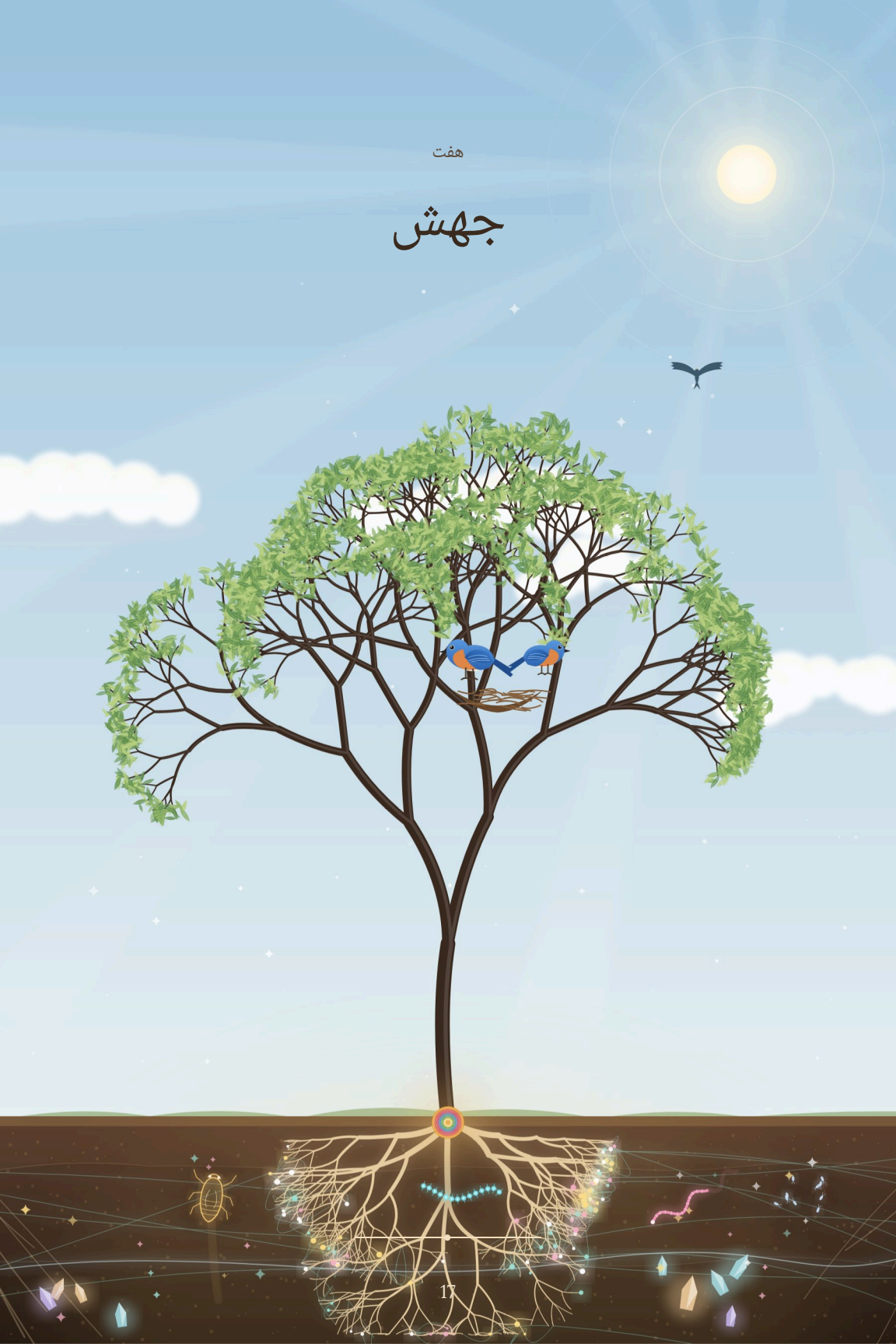
پایین، چه دور.

بالا، چه گسترده.

می‌پرد، چون نخست نگه داشته شده بود.

هفت

جهش



هشت · پرواز

بال‌ها گشوده می‌شوند،

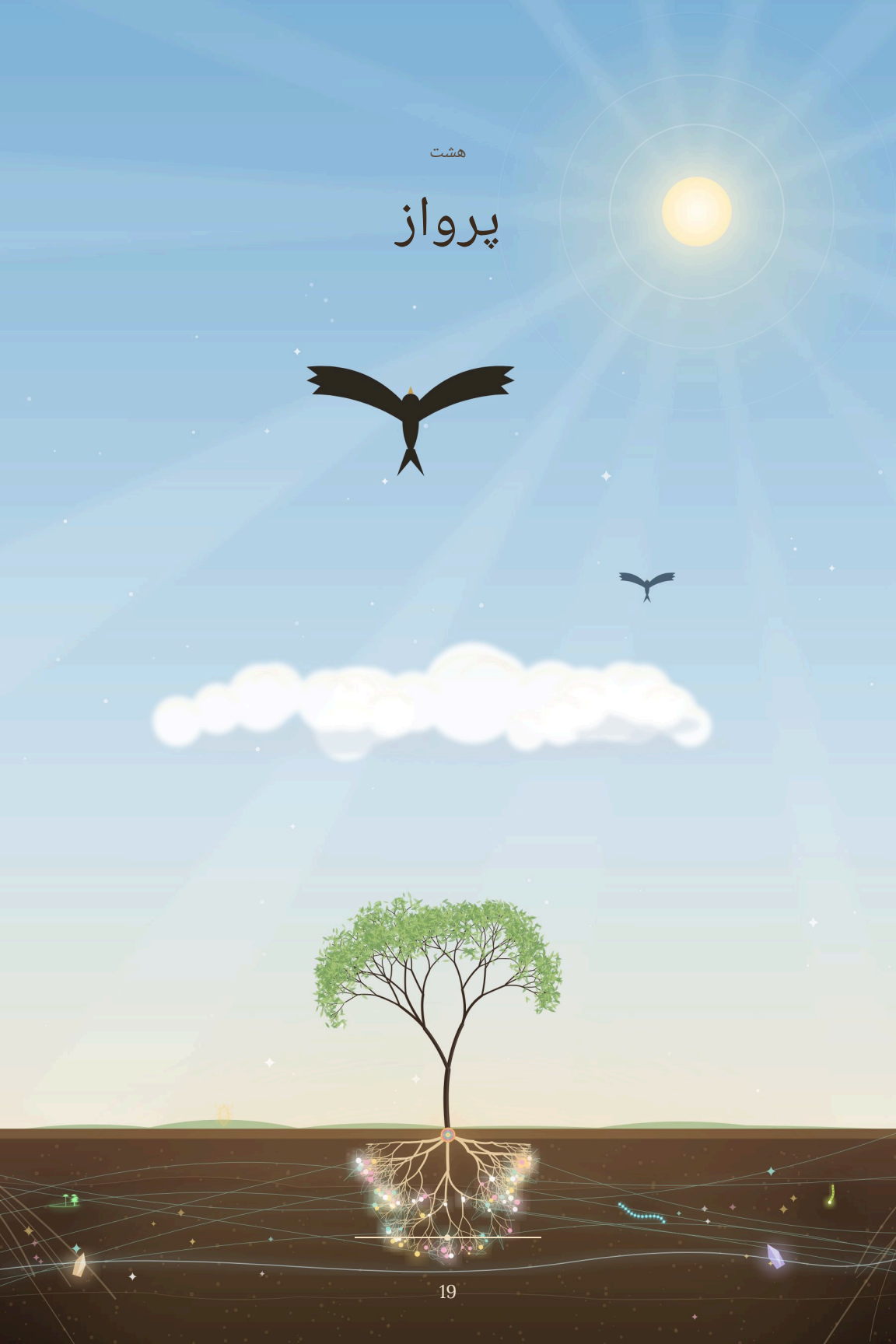
سبک چون یک نفس.

پرنده می‌تواند برود

چون چیزی می‌ماند.

هشت

پرواز



نه · بازگشت

هنگام غروب بازمی‌گردند،

یک پرنده، سپس بسیار،

به همان شاخه، به همان آرامش.

خانه هرگز دور نبود.

نه

بازگشت

ده • تو

تو هم درختی و هم پرنده.

ریشه در جایی که از آن آمده‌ای.

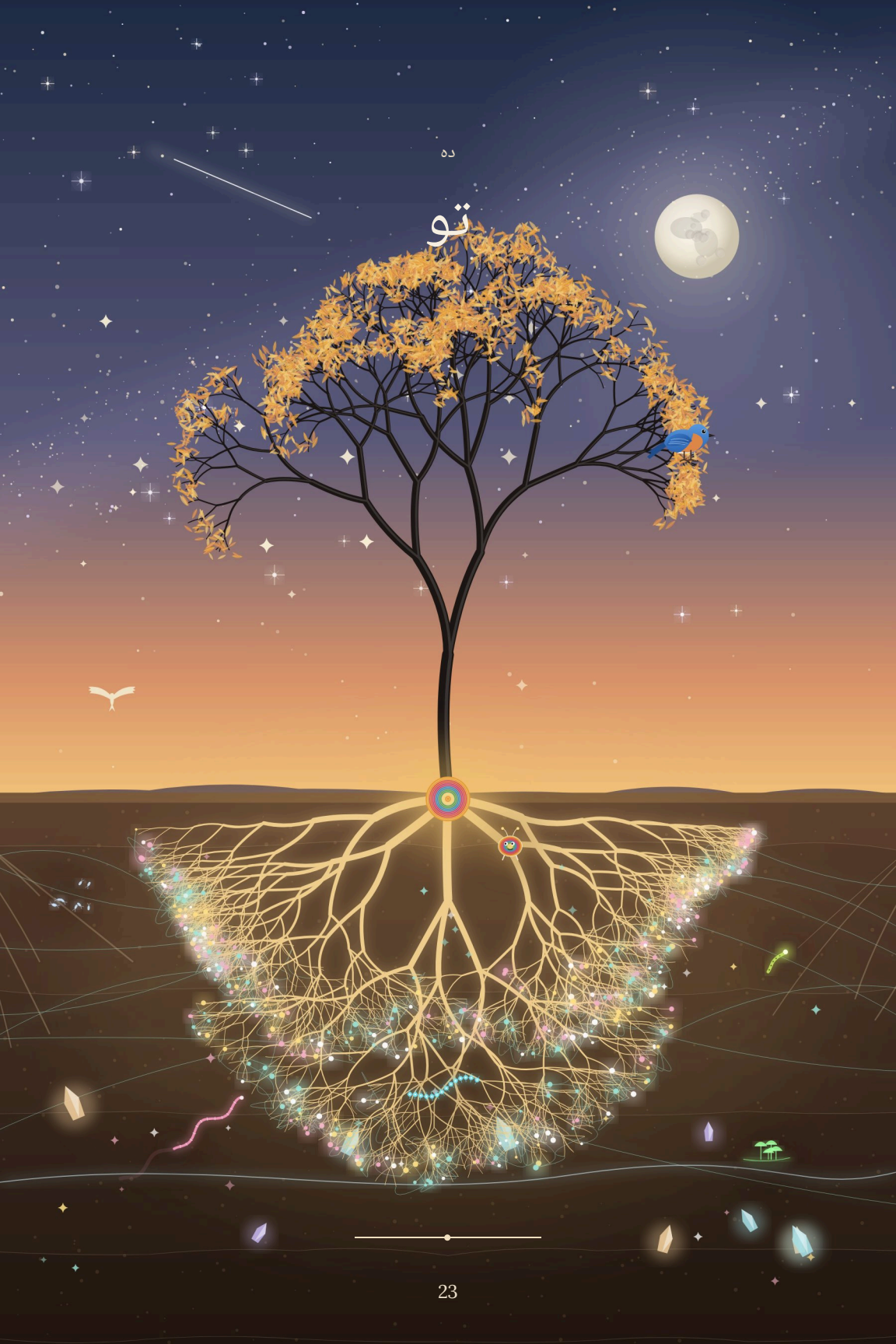
آزاد در راهی که می‌روی.

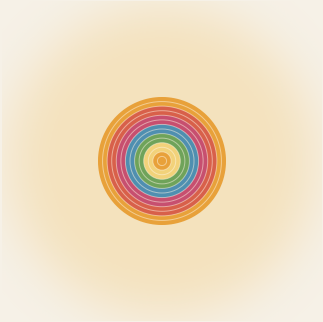
ریشه‌ای ژرف برای ماندن.

بالی آزاد برای پریدن.

ده

تو





درباره‌ی Perch

هر زندگی به دو چیز نیاز دارد: چیزی که نگهش دارد، و جایی برای رفتن.

Perch کتابی کوچک درباره‌ی هر دوی آن‌هاست. ریشه‌هایی که هرگز نمی‌بینیم، و آسمانی که پیوسته صدا می‌زند.

حلقه‌های رنگین در دل هر تصویر، جایی را نشان می‌دهند که این دو به هم می‌رسند.

موجوداتی که زیر خاک می‌درخشند واقعی‌اند، یا تقریباً: کرم‌ها، قارچ‌های درخشان، زنجره‌ای خفته، و دوستی کوچک از خودِ ما.

درباره‌ی این کتاب

Perch · آنجا که بال‌ها بر آنچه ریشه‌ها نگه می‌دارند می‌آسایند

نوشته‌ی جواد یوسفی، با کمک هوش مصنوعی (Claude، از Anthropic). اندیشه، دیدگاه و دلِ این کتاب از آنِ نویسنده است. با کمک هوش مصنوعی از انگلیسی ترجمه شده است.

© ۲۰۲۶ جواد یوسفی. با مجوز کریتیو کامنز انتساب-غیرتجاری-اشتراک یکسان ۴٫۰ (CC BY-NC-SA 4.0). می‌توانید آن را برای مقاصد غیرتجاری کپی، همرسانی و اقتباس کنید، با ذکر نام نویسنده و با همین مجوز.

نقاشی‌ها خط به خط برای همین کتاب کشیده شده‌اند: درختی با خطوط ظریف، ریشه‌هایش، و حلقه‌هایی که در آن به هم می‌رسند. همه‌ی تصاویر برای همین کتاب ساخته شده‌اند.

کتاب‌های بسیاری واژه‌ی Perch را در عنوان خود دارند. این کتاب به آن‌ها ربطی ندارد.

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0
jawadyousofi.com

مجموعه‌ی Grand

کتاب‌های کوچک، رایگان برای همه.
کمتر بخوان، بیشتر زندگی کن.

Grand · Breath · One Circle
Radiating Heart · Seed · Pendulum
No One Takes It · The Echelon
Gathered · Whirl · Toward · Perch